



Pr. 113/06.04.18  
CEM

## CANCELARIA DE STAT A REPUBLICII MOLDOVA

Nr. 31-06-4031

Chișinău

21 mai 2018.

### Biroul Permanent al Parlamentului

În temeiul art.58 din Regulamentul Parlamentului, adoptat prin Legea nr.797-XIII din 2 aprilie 1996, se prezintă Avizul la proiectul de lege pentru completarea Codului audiovizualului al Republicii Moldova nr.260-XVI din 27 iunie 2006 (inițiativa legislativă nr.113 din 6 aprilie 2018), aprobat prin Hotărârea Guvernului nr.431 din 15 mai 2018.

#### Anexe:

1. Hotărârea Guvernului privind aprobarea Avizului (în limba română – 1 filă și în limba rusă – 1 filă);
2. Avizul la proiectul de lege (în limba română – 2 file).

Secretar general al Guvernului

Lilia PALII

Ex.: T.Știrbu  
Tel.250-135

SECRETARIATUL PARLAMENTULUI REPUBLICII MOLDOVA	
D.D.P. Nr.	1148
"21" 05	2018
Ora	

Casa Guvernului,  
MD-2033, Chișinău,  
Republica Moldova

Telefon:  
+ 373 22 250 101

Fax:  
+ 373 22 242696



# GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

## HOTĂRÎRE nr.431

din 15 mai 2018

Chișinău

**Privind aprobarea Avizului la proiectul de lege pentru  
completarea Codului audiovizualului al Republicii Moldova  
nr. 260-XVI din 27 iulie 2006**

-----

Guvernul HOTĂRĂȘTE:

Se aprobă și se prezintă Parlamentului Avizul la proiectul de lege pentru completarea Codului audiovizualului al Republicii Moldova nr. 260-XVI din 27 iulie 2006.

**Prim-ministru**

**PAVEL FILIP**

**Contrasemnează**

**Ministrul justiției**



Victoria Iftodi

Aprobat  
prin Hotărîrea Guvernului nr.431  
din 15 mai 2018

**AVIZ**  
**la proiectul de lege pentru completarea Codului audiovizualului al**  
**Republicii Moldova nr. 260 –XVI din 27 iulie 2006**

Guvernul a examinat proiectul de lege pentru completarea Codului audiovizualului al Republicii Moldova nr. 260-XVI din 27 iulie 2006, înaintat cu titlu de inițiativă legislativă (nr. 113 din 6 aprilie 2018) de către un grup de deputați în Parlament, și nu-l susține din considerentele expuse *infra*.

Prin proiectul de lege menționat se propune completarea art. 11 din Codul audiovizualului cu alin. (11), a cărei normă prevede ca radiodifuzorii aflați sub jurisdicția Republicii Moldova, în cadrul serviciilor de programe difuzate, să utilizeze denumirile satelor, comunelor, orașelor și raioanelor în altă limbă decât cea de stat conform normelor ortografice, ortoepice, morfologice și sintactice ale limbii corespunzătoare.

Completarea Codului audiovizualului cu o normă care, potrivit notei informative, are drept finalitate stabilirea regulilor de traducere din limba română în limba rusă a denumirilor satelor, comunelor, orașelor și raioanelor din Republica Moldova, depășește scopul și domeniul de reglementare a codului, după cum sînt definite în art. 1 din acest act legislativ.

Menționăm că denumirile oficiale pentru unitățile administrativ-teritoriale (satele (comunele), sectoarele, orașele (municipiile) și raioanele) din Republica Moldova sînt stabilite prin Legea nr. 764-XV din 27 decembrie 2001 privind organizarea administrativ-teritorială a Republicii Moldova.

Norma de la art. 11 alin. (10) din Codul audiovizualului prevede că radiodifuzorii sînt obligați să respecte normele ortografice, ortoepice, morfologice și sintactice ale limbii de stat.

În sensul dispoziției statuate în art. 11 alin. (10) din Codul audiovizualului și în conformitate cu art. 40 alin. (1) lit. m) din cod, Consiliul Coordonator al Audiovizualului a adoptat Decizia nr. 38 din 19 martie 2014 cu privire la recomandarea privind utilizarea corectă a denumirilor oficiale de localități în programele audiovizuale. Potrivit acesteia, radiodifuzorii aflați sub jurisdicția Republicii Moldova vor utiliza în cadrul serviciilor de programe difuzate denumirile oficiale și corecte ale satelor, comunelor, orașelor și raioanelor, conform Legii nr. 764-XV din 27 decembrie 2001 privind organizarea administrativ-teritorială a Republicii Moldova, în vederea neadmiterii derogărilor de la prevederile legislației care reglementează scrierea în limba română și transcrierea în limba rusă a acestor denumiri.

Totodată, semnalăm că, în conformitate cu prevederile art. 24 din Legea nr. 3465-XI din 1 septembrie 1989 cu privire la funcționarea limbilor vorbite pe teritoriul Republicii Moldova, localitățile și alte obiective geografice de pe teritoriul Republicii Moldova au o singură denumire oficială sub formă română sau, respectiv, găăuză originală (fără traducere sau adaptare), ținându-se cont de tradițiile istorice din localitatea respectivă.

Subsidiar, atragem atenția că proiectul conține curențe de tehnică legislativă.